

## DOCUMENTOS

### ARTE EN TRÁNSITO A LA NUEVA ESPAÑA DURANTE EL SIGLO XVI

MINA RAMÍREZ MONTES

Durante el siglo de la conquista y aún en el siguiente, la Nueva España mantuvo un intenso comercio de imágenes grabadas, pintadas y esculpidas, en su mayoría procedentes de España, Italia y Flandes. Casi en todos los cargamentos de las naos, cuyo registro pasó ante la Casa de Contratación de Sevilla, hubo varios cajones llenos de obras pictóricas y escultóricas propias para la evangelización y el culto, objetos sumamente requeridos en las Indias. Mercancías que además son una prueba de la carencia de artífices especializados y conocedores de la técnica empleada en su hechura, aún a finales de la centuria decimosexta.

En 1566, en la corte del virrey marqués de Falces, llegó a la Nueva España el primer pintor de importancia y también el primer artista que cayó en desgracia, Simón Pereyng. También hay que recordar que para realizar el retablo de la iglesia dominicana de Yanhuitlán, se firmó en 1567, el contrato con el pintor sevillano Andrés de Concha, quien para realizar aquél se embarcó hacia a esta tierra al año siguiente. Otro pintor, no menos célebre, fue Baltazar de Echave Orio, de quien se tienen noticias en México desde 1580. La presencia en la Nueva España de otros pintores secundarios y de retablistas como Luis de Arziniega, no fueron suficientes para cubrir los muros de tantas iglesias conventuales que se construyeron durante el siglo XVI, a pesar de lo que apunta Mendieta, de que en la escuela de San José de los Naturales, de la ciudad de México, dirigida por fray Pedro de Gante, éste “ordenó se hiciesen aposentos o repartimientos donde se enseñase a los indios a pintar y allí se hacían las imágenes y retablos para todos los templos de toda la tierra...”, y de lo que dice Motolinía de que “al cuarto año de la llegada de los frailes franciscanos, por todas partes comenzaron a ataviar sus iglesias y [a] hacer retablos y ornamentos”. Francisco de la Maza pone un ejemplo válido que corrobora lo anterior: las tablas que Marcos Cípac Aquino pintó para el colateral de la iglesia de indios dedicada a San José, en la ciudad de México.<sup>1</sup> Sin embargo, todo esfuerzo fue insufi-

<sup>1</sup> Francisco de la Maza, *Retablos dorados de la Nueva España*, México, Ediciones Mexicanas, 1950, p. 14.

ciente, escasearon los artistas en la Nueva España, ya se mencionaron algunos nombres, la mayoría de ellos nacidos en la Península y pocos los de origen indiano. Fue tal la necesidad que de su producción se tuvo en este virreinato y en general en América, que se hubo de continuar con la importación de obras devocionales, aún en el siglo XVII.

Sevilla fue un gran centro exportador de arte, desde el descubrimiento de América hasta su decadencia en 1717, debida al traslado de la Casa de Contratación a Cádiz. Durante dos siglos los inquisidores del puerto sevillano tuvieron bastante trabajo, ya que debían calificar todas las obras de género religioso, su autorización fue un requisito, *sine qua non*, las pinturas y los retablos no podían abandonar España.

Los cargamentos se consignaban a un mercader en especial y en su ausencia se mencionaba a otros, se enviaban listas de los productos y en ocasiones de sus precios. Los comerciantes sevillanos, ambiciosos por extender sus mercados más allá de las "columnas de Hércules", y los artífices urgidos de contratos, no llegaron a sopesar el riesgo que esto implicaba, ya que repetidas veces perdieron el monto de la inversión, al enviar obras tan "frágiles" en travesías tan largas, donde los materiales se exponían a las inclemencias temporales y donde no estaba descartado el naufragio o el extravío, además del factor hombre, cuya honradez no siempre se ponía de manifiesto. Sin embargo, había que correr ese riesgo y como tal había que afrontarlo. Muchos lo hicieron, y así tenemos pinturas como las de Martín de Vos que se han conservado hasta nuestros días.

En España los archivos andaluces, especialmente, están plagados de reclamaciones, miles de cartas-poder para personas que venían a América y conminaciones al pago a sus deudores. Este panorama presenta una triste realidad vivida por los mercaderes del otro lado del mar; no obstante, algunos se vieron muy favorecidos con este tráfico y otros hallaron en él su camino a la bancarrota. En cuanto a los artífices, poco sabemos al respecto.<sup>2</sup> Éste ha sido siempre el juego del comercio y una de las formas convencionales de explotación de la riqueza.

Entre las mercaderías que sobresalieron nombraré sólo aquellas que al arte se refieren: libros de arquitectura en romance, de autores como

<sup>2</sup> Pedro González García, *El comercio de obras de arte de Sevilla a Hispanoamérica a fines del siglo XVI (1583-1600)*, Tesis de Licenciatura. Universidad de Sevilla, 1982. El autor publicará este trabajo, en breve, en el cual analiza cuantitativamente este comercio y colige el anonimato de los artífices sobre todo en lo que a la Nueva España se refiere. Le agradezco que me haya permitido leer su tesis.

Vitrubio o Serlio; obras históricas, literatura y teatro; libros corales, partituras, cancioneros eclesiales e infinidad de libros religiosos, entre los que predominaron las biblias, los sermonarios y las vidas de santos, cuyos grabados o contenido temático fueron la principal fuente de inspiración de los artistas, al igual que las estampas romanas, con preferencia de las devociones sobre las didácticas o apaisadas.

Infinidad de pinturas en lienzo y tabla, algunas "ordinarias" con precios ínfimos, y otras de Flandes o de Roma muy costosas, de variadas escenas, divinas y profanas, incluidos los retratos de personajes históricos, paisajes y escenas de la vida cotidiana.

Entre los retablos, tenemos noticia de que vinieron algunos de gran tamaño, como los que trajeron los frailes dominicos hacia 1530, los cuales ocuparon ocho caballos en su travesía del puerto de Veracruz a la ciudad de México, cargados además con ornamentos.<sup>3</sup> La mayoría parecen de escasas dimensiones, de madera o alabastro, para recintos eclesiásticos menores o de uso doméstico, entre los que se pueden contar los dípticos y polípticos, bajo distintas advocaciones: de la vida, pasión y muerte de Cristo; otros tantos dedicados a María e infinidad de representaciones de los santos.

Medallas de estaño, reliquias y relicarios llegaron en abundancia. También se trajeron gran cantidad de tapices, procedentes de Flandes o de la Península, e instrumentos musicales y vidrios de Venecia.<sup>4</sup>

Una prueba fehaciente de lo analizado son los documentos que a continuación se presentan; por su importancia, consideré oportuno transcribir completo el primero de ellos.

#### DOCUMENTO No. 1

'El 13 de junio de 1586, Pedro de Morales Murveta envió en la nao San Marcos, un cargamento consignado a Pedro de la Barrera, de la ciudad de México, o en su ausencia a Juan de Cuéllar o a Francisco de Arlanzón, para que lo vendiera al mejor postor.

'Un cajón No. 1, lleva lo siguiente: dos Salvadores, dos Magdalenas, dos San Sebastianes, un San Jerónimo, una Santa Inés, un San Pedro, un Santiago, dos Nuestras Señoras de la Antigua, cuatro Nuestras Señoras de Belem, un Nacimiento, un San Francisco, dos Descendimientos de la

<sup>3</sup> Archivo General de Indias, *Contaduría*, Leg. 657 f. 38.

<sup>4</sup> Véase la tabla de mercaderías, Documento No. 2, *Apud*. Mina Ramírez Montes, *Catálogo de Documentos de Arte: Nueva España, siglo XVI*, México, Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM, 1983, pp. 23-28.

cruz, dos Crucifijos, tres retablos de San Juan evangelista, tres retablos del Nacimiento de Nuestro Señor; más lleva veintiocho retablos más pequeños que son los siguientes: dos San Sebastianes, dos Magdalenas, un San Francisco, ocho imágenes de nuestra Señora, las tres de Belem y las otras de la Antigua, uno de Nuestra Señora de las Angustias, un retablo de la Tentación, un San Nicolás, un San Agustín, dos Asunciones de Nuestra Señora, dos Crucificamientos, un Santo Domingo, dos San Antónios de Padua y cuatro retablos de La Resurrección.

‘Un cajón No. 2, lleva lo siguiente: un San Francisco grande, un Salvador grande, una Magdalena grande, un Santiago grande, dos San Jerónimos grandes, una imagen de Nuestra Señora de Belem con un niño y una jarra de azucenas, un Bautismo de nuestro Señor, dos lienzos guarnecidos, uno de una Salutación y otro de San Francisco, más un retablo de dos puertas de Nuestra Señora de los Remedios, más otra Nuestra Señora de Belem con dos puertas y a un lado San Nicolás de Tolentino y a otro Santa Inés, más cuatro retablos pequeños, los dos de Santa Clara y dos Resurrecciones, más un retablo grande, con puertas, de un Crucifijo.

‘Un cajón No. 3, lleva lo siguiente: una imagen de Nuestra Señora de Belem con dos puertas negras, dos retablos de La Adoración de los reyes magos, un retablo de un Crucifijo con dos puertas negras, una imagen de Nuestra Señora con una manzana en la mano, más una Magdalena mediana, más una Nuestra Señora con un niño sentado en un cojín verde, más dos Crucifijos pequeños, más una Santa Bárbara mediana, dos retablitos pequeños de la Resurrección, otros dos pequeños de Santa Clara, más seis lienzos al óleo, dos de Nuestra Señora de la Antigua y los otros dos de la Salutación y otro de una Asunción y otro de Las Bodas, cuando el Señor envió a buscar gente para el convite.

‘Yo he visto estos retablos y no hay en la pintura cosa indecente.

Pedro López de Ojeda [rúbrica]

‘Pasé por el almorjarifazgo de las Indias el registro de retablos en éste tomo, pliego de papel contenido, sin derechos por ser cosas de devoción.

Hecho a 13 de junio de 1586.

Juan de León [rúbrica]

‘Juró el dicho Pedro de Morales de Murveta que valen la hechura de estos retablos cien ducados y firmólo de su nombre.

Hecho a 23 de junio de 1586 años

Pedro de Morales [rúbrica]

[rúbrica ininteligible]

Hernando de Porras [rúbrica]

Antonio de Valencia [rúbrica],

Pasé por el Consulado [rúbrica]<sup>5</sup>

<sup>5</sup> A.G.I., *Contratación*, Leg. 1082, fs. 33-34.

## DOCUMENTO No. 2

<i>Obras</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Procedencia</i>	<i>Precio</i>	<i>Fecha</i>
Agnus Dei engastado de ébano y plata	1		6 reales	1590/06/22
Cartones de El Descendimiento de la Cruz y otros	2 gruesas		12 reales c/u	1590/07/14
Cristalina de diferentes suertes y colores	38 mazos	Venecia	2 reales mazo	1590/07/14
Cruces y Agnus Dei de cristal guarnecidas de oro	11		46 ducados total	1586/06/27
Escultura del Niño Jesús	1		50 ducados	1586/07/21
Esmalte azul para pintores	25 libras		6 reales libra	1590/07/14
Estampas	2 950		30 reales c/u	1590/07/07
Estampas	500	Roma	20 reales ciento	1590/07/14
Estampas de a pliego	100	Roma	1,700 maravedís	1590/06/27
Estampas de la Sagrada Escritura	32 docenas		18 reales docena	1586/06/27
Estampas de medio pliego	400	Roma	25 reales ciento	1586/06/27
Estampas romanas	1 000		2 maravedís c/u	1584/05/28
Flautas	11 docenas		2 reales c/u	1586/06/21
Historias de Santos pintadas	4 docenas		?	1590/07/11
Historias de seis hojas pintadas y en blanco	4 docenas		12 reales c/u	1590/07/14
Historias en blanco de ocho pliegos	7 docenas		8 reales docena	1590/07/14
Imágenes de a pliego	1 gruesa		30 reales gruesa	1586/06/26
Imágenes de a pliego	168		2 reales docena	1584/05/24
Imágenes de devoción comunes de medio pliego	2 gruesas		7 reales gruesa	1586/06/25
Imágenes de devoción finas	13 docenas		6,188 maravedís	1586/06/25
Imágenes de estaño chiquitas	24		5 reales c/u	1584/05/24
Imágenes de papel	2 gruesas	Venecia	8 reales gruesa	1584/05/24

Imágenes de papel	6 gruesas	16 reales gruesa	1584/05/24
Imágenes de pliego comunes las colores	144	15 reales docena	1584/05/24
Jarros de talavera real	2 docenas	?	1586/06/25
Libro: Biblias León con estampas	2		1586/06/27
Libro: Arquitectura de Vitrubio (folio pergamino)	1		1590/07/14
Libro: Arquitectura de Vitrubio en romance	4		1586/07/07
Libro: Biblias de Plantino	?		1586/06/27
Libro: Conquista de Granada	2		1590/06/26
Libro: Conversión de La Magdalena	2		1590/06/27
Libro: De Santa Ana	1		1586/06/26
Libro: Epistolario de Avila	1		1586/06/27
Libro: Epístolas de Tulio en romance	1		1590/06/26
Libro: Fábulas de Esopo	1		1586/06/27
Libro: Flos Santórum de Hernando Díaz	1	36 reales	1584/05/24
Libro: Historia del Gran Reino de la China	1		1586/06/27
Libro: Historia del Reino de Nápoles	1		1586/06/27
Libro: Pasión de Nuestro Señor	1		1586/06/27
Libro: Penitencia de La Magdalena	1		1586/06/27
Libro: Vida de Jesucristo	3		1590/06/30
Libro: Vitas Patrum	2		1590/06/26
Libro: Vocabularios eclesiásticos	1		1586/06/21
Libro de Devoción en Estampa	144	6 reales docena	1590/07/14
Libros de Fray Luis de León sobre los Cantares	129		1590/07/14

Libros de música, motetes y canciones espirituales	22		1,700 maravedís	1590/07/10
Libros: Concilios Tridentinos	2			1586/06/27
Lienzos a lo divino	3		11 reales c/u	1590/06/20
Lienzos al óleo con Cristo y los Apóstoles	13			1590/07/14
Lienzos de Devoción al óleo de mano muy común	21	Francia	20 reales c/u	1590/07/14
Lienzos de pintura	21		15 reales c/u	1590/07/06
Lienzos pequeños pintados el Sacrificio de Abraham	11		12 reales c/u	1590/07/14
Lienzos pintados	2		12 reales c/u	1586/06/27
Lienzos pintados	34		374 maravedís c/u	1590/07/06
Lienzos pintados	8	Flandes	2 ducados c/u	1590/07/13
Lienzos pintados al óleo con bastidores usados	3		130 reales c/u	1590/07/14
Lienzos pintados de devoción	49		2 reales c/u	1586/06/25
Lienzos pintados de devoción muy ordinarios	136		12 reales c/u	1590/07/14
Lienzos pintados de devoción ordinarios	51		12 reales c/u	1590/07/14
Lienzos pintados de devoción todos de mano común	63		10 reales c/u	1590/07/14
Lienzos pintados de diferentes historias	25		13 reales c/u	1584/05/25
Lienzos pintados de la Pasión	10		12 reales c/u	1586/06/27
Lienzos profanos de los Doce Césares	12		10 reales c/u	1590/06/20
Mapas: Europa, España, Tierra Santa, Francia	27		8 reales c/u	1590/07/14
Medalletas de estaño	3 gruesas		4 reales gruesa	1584/05/24
Monocordio	1		3 ducados	1586/06/21
Papeles Arboris Mondí	3		1 real c/u	1590/07/14
Papeles de devoción de seis pliegos	2 docenas		2 reales c/u	1590/07/14